



Bozen/ Bolzano, 19.03.2021

Elektrisola Atesina GmbH  
Gewerbegebiet 13

39032 Sand in Taufers

Gemeinde Sand in Taufers  
Rathausstr. 8  
39032 Sand in Taufers

Zur Kenntnis: Amt für Gewässerschutz  
Per conoscenza: Amt für Luft und Lärm  
Amt für Abfallwirtschaft  
Labor für Wasseranalysen und Chromatografie  
Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz

**Nicht wesentliche Änderung der integrierten Umweltgenehmigung der Elektrisola Atesina GmbH – Werk Mühlen vom 27. Juli 2010 Prot. Nr. 440920 betreffend die Erhöhung des Grenzwertes für Kupfer**

**Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale di Elektrisola Atesina Srl – stabilimento Molini del 27 luglio 2010 n. prot. 440920 relativa all'aumento del valore limite per rame**

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Elektrisola Atesina GmbH - Werk Mühlen wurde am 27. Juli 2010 Prot. Nr. 440920 erlassen und am 16. November 2015 und 21.Mai 2019 geändert.

L'autorizzazione integrata ambientale per la Elektrisola Atesina Srl – stabilimento Molini è stata rilasciata in data 27 luglio 2010 n. prot. 440920 e modificata in data 16 novembre 2015 e 21 maggio 2019.

Am 29. Jänner 2021 wurde das Ansuchen und die Mitteilung der Änderung der Anlage betreffend die Erhöhung des Grenzwertes für Kupfer auf 1 mg/l für die Ableitung des industriellen Abwassers in die Schmutzwasserkanalisation übermittelt.

In data 29 gennaio 2021 è stata presentata la domanda e comunicazione della modifica dell'impianto relativa all'aumento del valore limite per il rame a 1 mg/l per lo scarico delle acque reflue industriali nella rete fognaria nera.

Gemäß Anlage H des L.G. 8/2002, können für einige Parameter höhere Emissionsgrenzwerte gegenüber jenen der Anlage E festgelegt werden, vorausgesetzt, dass die Einhaltung der Emissionsgrenzwerte der Anlage A am Endablauf der Kanalisation gewährleistet ist.

Ai sensi dell'allegato H della L.P. 8/2002 per alcuni parametri possono essere fissati valori limiti di emissione che superano quelli indicati nell'allegato E, purché sia garantito che lo scarico finale della rete fognaria rispetti i valori limite di emissione di cui all'allegato A.

Aus den Analysen der Kläranlage Tobl geht hervor, dass der Grenzwert für den Parameter Kupfer gemäß Anlage D des LG 8/2002 im Ablauf der Kläranlage bisher immer

Dalle analisi dell'impianto di depurazione Tobl, risulta, che allo scarico dell'impianto di depurazione per il parametro rame è sempre stato rispettato il valore limite ai sensi



eingehalten wurde.

Am 10. März 2021 hat die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich zur Änderung der integrierten Umweltgenehmigung der Elektrisola Atesina GmbH – Werk Mühlen vom 27. Juli 2010 in geltender Fassung, ein positives Gutachten abgegeben.

Die Landesagentur für Umwelt

#### ändert

die integrierte Umweltgenehmigung der Elektrisola Atesina GmbH – Werk Mühlen wie folgt:

*Buchstabe c) Bereich ABWÄSSER, Punkt 1 wird wie folgt abgeändert:*

- Bei der Ableitung A1 des industriellen Abwassers (Spülwasser aus den Osmoseanlagen, Kondenswasser vom Dampf und Glühkühlwasser, Abwasser aus Aktivkohleanlage) in die Kanalisation sind die Emissionsgrenzwerte der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgender Emissionsgrenzwert:

**Phenole 3 mg/l**  
**Kupfer 1 mg/l**

Als Kontrollpunkt I1 ist der Probenahme-schacht A23 (Nähe der Einfahrt Nord) festgelegt.

An diesem Kontrollpunkt ist 4-mal im Jahr durch einen qualifizierten Techniker die Analyse einer 3-h-Mischprobe mit folgenden Parametern durchzuführen:

pH, gesamte Schwebestoffe, CSB, gesamte Kohlenwasserstoffe, Phenole, Chrom gesamt, Kupfer und Zink.

Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse mindestens 3 Jahre aufzubewahren und jährlich innerhalb 31. Januar an das Amt für Gewässerschutz und an die Gemeinde Sand in Taufers zu übermitteln.

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten

dell'allegato D della LP 8/2002;

In data 10 marzo 2021 la Conferenza di servizi in materia ambientale ha dato parere positivo alla modifica dell'autorizzazione integrata ambientale della Elektrisola Atesina Srl – stabilimento Molini del 27 luglio 2010 e successive modifiche.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente

#### modifica

l'autorizzazione integrata ambientale della Elektrisola Atesina Srl – stabilimento Molini, come segue:

*La lettera c) Settore ACQUE REFLUE, punto 1 viene modificata come segue:*

- Allo scarico A1 delle acque reflue industriali (acque di risciacquo degli impianti di osmosi, acqua di condensa del vapore e acque di raffreddamento di ricottura, acque di scarico dell'impianto a carbonio attivo) nella rete fognaria devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché il seguente valore limite di emissione:

**fenoli 3 mg/l**  
**rame 1 mg/l**

Quale punto di ispezione I1 è fissato il pozzetto di ispezione A23 (vicino all'entrata Nord).

A tale punto di ispezione devono essere eseguite 4 volte all'anno da un tecnico qualificato le analisi dei seguenti parametri su campione medio di 3 h:

pH, sostanze sospese totali, COD, idrocarburi totali, fenoli, cromo totale, rame e zinco.

Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati devono essere conservati per un periodo di almeno 3 anni e trasmessi entro il 31 gennaio di ogni anno all'Ufficio tutela acque ed al Comune di Campo Tures.

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del



Umweltgenehmigung vom 27. Juli 2010 Prot.  
Nr. 440920 in geltender Fassung bleiben  
aufrecht.

27 luglio 2010 n.prot. 440920 e.s.m. non  
modificate dal presente provvedimento.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz  
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima  
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 82af10

unterzeichnet am / sottoscritto il: 19.03.2021

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 19.03.2021 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 19.03.2021